

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1951 No. 152

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het
Koninkrijk Denemarken, met bijlagen;
Kopenhagen, 3 Mei 1946*

B. TEKST

De tekst is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij
brief van 22 Mei 1946 (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1945—
1946, **218**).

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 5 is de Overeenkomst in werking getreden, met
terugwerkende kracht, op 1 April 1946, voor de tijd van een jaar en
vervolgens stilzwijgend, steeds voor een jaar, als geen der Overeen-
komstsluitende Partijen haar drie maanden voor het einde van het
lopende Overeenkomstjaar heeft opgezegd.

J. GEGEVENS

1. Een aanvullende goederenlijst bij de Overeenkomst, voor het
handelsverkeer tot 1 April 1947, is op 18 December 1946 te 's-Graven-
hage voor de Regeringen ondertekend. Deze lijst is vertrouwelijk
medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 25 Maart 1948
(Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1947—1948, **767**, No. 1).

2. Op grond van artikel 4 van de Overeenkomst is uit gedele-
geerden van beide Partijen een Gemengde Commissie gevormd, die,
ingevolge artikel 5 van de Overeenkomst, de volgende stukken heeft
opgesteld:

a. Protocol van Kopenhagen d.d. 25 April 1947, voor het handels-
verkeer tot 1 April 1948, door de Hoofden der Delegaties onder-
tekend, met bijlagen. De tekst is vertrouwelijk medegedeeld aan de

Staten-Generaal bij brief van 25 Maart 1948 (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1947—1948, **767**, No. 1). Een aanvullende goederenlijst bij dit Protocol is op 2 Augustus 1947 te Kopenhagen door de Hoofden der Delegaties ondertekend. Daarenboven is een Aanvullend Protocol bij het onderhavige Protocol op 30 Augustus 1947 te Kopenhagen door de Hoofden der Delegaties ondertekend.

b. Protocol van 's-Gravenhage d.d. 29 Mei 1948, voor het handelsverkeer van 1 Juni 1948 tot 31 Mei 1949, door de Hoofden der Delegaties ondertekend. De tekst is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 23 November 1948 (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1948—1949, **1049**, No. 1).

c. Protocol van Kopenhagen d.d. 2 Juli 1949, voor het handelsverkeer van 1 Juli 1949 tot 30 Juni 1950, door de Hoofden der Delegaties ondertekend, met bijlagen. De tekst is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 27 Juli 1949 (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1948—1949, **767**, No. 11).

d. Protocol van 's-Gravenhage d.d. 31 Mei 1950, voor het handelsverkeer tot 30 Juni 1951, door de Hoofden der Delegaties ondertekend, met bijlagen. In dit Protocol zijn ook voorzieningen getroffen voor het handelsverkeer tussen Indonesië en Denemarken; het is mede ondertekend door het Hoofd ener Indonesische Delegatie. Het Protocol is, voor wat Nederland en Denemarken betreft, verbindend geworden door te 's-Gravenhage op 13 en 20 Juli 1950 op grond van artikel 6 gewisselde nota's. De tekst is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 17 Augustus 1950 (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1949—1950, **1765**, No. 1).

e. Overeenkomst van Kopenhagen d.d. 23 Juni 1951, voor het handelsverkeer tot 30 Juni 1952, door de Hoofden der Delegaties ondertekend, met Protocol en bijlagen. De Overeenkomst en de bijbehorende akten zijn voor Partijen verbindend geworden door te Kopenhagen op 18 October 1951 gewisselde nota's.

De tekst van de Overeenkomst van 23 Juni 1951, van het bijbehorend Protocol en van de bijlagen luidt als volgt:

Agreement

The Joint Commission appointed in accordance with Article IV of the Commercial Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Denmark of May 3rd, 1946, has met in Copenhagen between June 11th and June 23rd for the purpose set forth in the said Article.

The Commission has agreed to submit the following Agreement for the approval of the respective Governments.

1. The Royal Netherlands Government undertakes to allow the exportation to the Kingdom of Denmark, and the Royal Danish Government undertakes to allow the importation from the Kingdom of the Netherlands of the goods enumerated in List I attached to the present Agreement.

2. The Royal Danish Government undertakes to allow the exportation to the Kingdom of the Netherlands, and the Royal Netherlands Government undertakes to allow the importation from the Kingdom of Denmark of the goods enumerated in List II attached to the present Agreement.

3. The provisions of the present Agreement shall be adapted to the decisions taken by the O.E.E.C. regarding liberalisation and the application of non-discrimination of the trade not yet liberalized.

4. Should the Governments of the Netherlands, Belgium and Luxemburg decide upon a common foreign trade policy, the contracting parties agree to discuss any consequential need to modify this Agreement.

5. The present Agreement shall be provisionally applied as from July 1st, 1951 and shall come into force after an exchange of notes to that effect between the two Governments.

It shall remain in force until June 30th, 1952.

Done in Copenhagen, in duplicate, this 23rd day of June, 1951.

Chairman of the Netherlands
Delegation

(s.) A. DE WAAL

Chairman of the Danish
Delegation

(s.) HANS BERTELSEN

Protocol

1. It is understood, that the non-licensed balances on the quotas in the previous agreement of the 31st of May, 1950 shall not be carried over into the new period.

List I. The Netherlands' exports to Denmark:

- | | |
|--|-----------------|
| 2. <i>Breeding animals</i> | P.M. |
| Danish import licences will be granted to the extent contracts between Dutch sellers and Danish buyers are concluded. | |
| 3. <i>Truck chassis without motor, trailers, agricultural wagons and other transport materials</i> | 1.300.000 D.Cr. |
| Under this quota Danish import licences will be granted for truck chassis without motor to an amount of no less than 1.000.000 D.Cr. | |
| 4. <i>Machinery, apparatus, instruments and parts and various manufactures of iron and steel and other metals</i> | 6.500.000 D.Cr. |
| It is agreed that under this quota import licences will be granted inter alia for the following types of goods from the Netherlands: | |

precision lathes
 cutting machines and scales
 enamel ware, incl. household ware and
 baskets of wire netting
 household implements and appliances
 vacuum cleaners and spare parts (up to
 100.000 D.Cr.)
 bakery machines
 laundry machines for household use, incl.
 wringers
 blow and soldering lamps
 parts and accessories for bicycles, motor-
 cycles and motorcars
 office equipment
 electrical sewing machines
 precision drawing sets
 typewriters and other office machines
 drills
 hardmetal tools
 lead traps.

5. *Electrical machinery, apparatus, instruments and parts thereto; radio valves and other equipment and parts for radios; x-ray material and Piezo-electrical articles* 12.000.000 D.Cr.
 Under this quota Danish import licences will be granted for radio parts and parts for record changers to an amount of 1.750.000 D.Cr.
6. *Miscellaneous* 11.000.000 D.Cr.
 It is agreed that this quota comprises inter alia the following articles:
- organ pipes and music strings
 gold foil
 articles of rubber
 glass ware and crystal ware
 maize grits and rice grits
 corn steep liquor
 starches, incl. corn starch, dextrin and similar products
 straw-wrappers, straw board and straw paper for export purposes
 products of reed, rattan and willow
 sawn tropical hard wood from Surinam
 cut flowers
 sports articles.

List II. Denmark's exports to the Netherlands:

7. Fresh salt water fish

With a view to the considerable quotas fixed in the Netherlands' agreements with Norway and Sweden for the importation of salt water fish into the Netherlands, the Danish Delegation during the negotiations proposed a moderate quota of 500.000 D.Cr. for the importation into the Netherlands of Danish fresh salt water fish.

In view of the present difficult situation of the Dutch fisheries the Netherlands Delegation was not able to accept this proposal. In the light of the explanations given by the Netherlands Delegation the Danish Delegation refrained from a quota for salt water fish in the present Agreement.

8. Eel.

The importation of eel from Denmark has in the past caused considerable hardship to the Netherlands fresh water fisheries in the period of the peak catch from June until the end of September. For that reason it is agreed that if the danger of serious disturbances of the market should again arise, representatives for the two countries will meet to devise means of avoiding hardship to the Netherlands fresh water fisheries.

9. Live cattle

10.000 heads

It is agreed that it would neither be in the interest of the Netherlands nor of the Danish agriculture if imports of Danish cattle under the quota of 10.000 heads should cause a drop in the cattle prices on the Netherlands market to an unreasonably low level. It is therefore understood that if there should arise a real danger of such a drop in prices the Netherlands with the Danish authorities, shall be entitled — but only within the period from September 15th until December 15th — temporarily to limit or stop further imports of live cattle into the Netherlands with due regard to shipments already under way.

As soon as the cattle prices on the Netherlands market have adjusted themselves, the regular import of Danish cattle into the Netherlands shall be resumed.

10. *Sawn beech wood* P.M.
 If the Danish supply situation in view of the past exports of this article later should allow it, the Danish authorities are willing favourably to consider the granting of export licences for sawn beech wood to the Netherlands.
11. *Coal tar* P.M.
 The Danish authorities are ready to reserve for the Netherlands a fair share of the coal tar that might become available for exportation during the period covered by the Agreement.
12. *Machinery, apparatus, spare parts, products of iron and metal; electrotechnical equipment, incl. telephone material* 10.500.000 D.Cr.
 It is agreed that under this quota import licences will be granted inter alia for the following types of goods from Denmark:
 radio material and radios (2.500.000 D.Cr.)
 lawn mowers
 industrial sewing machines, also for the shoe industry
 industrial vacuum cleaners
 hearing aids
13. *Miscellaneous* 11.000.000 D.Cr.
 It is understood that this quota comprises inter alia the following articles:
 wall paper
 Finished and semi-finished articles of wood
 brake and clutch linings
 electric heating pads
 cut flowers
 emulsifying agents
 oyster shells.
 It is furthermore understood that the quota for miscellaneous provided for an export to the Netherlands Antilles and Surinam of various Danish products including butter and beer up to an amount of 3.000.000 D.Cr.

Copenhagen, June 23rd, 1951.

Chairman of the Netherlands
 Delegation

(s.) A. DE WAAL

Chairman of the Danish
 Delegation

(s.) HANS BERTELSEN

Copenhagen, June 23rd, 1951.

Mr. Chairman,

With reference to the Netherlands exports of rayon yarns, sanitary ware, and cocoa products you informed me that future Danish imports of these products from the O.E.E.C. countries will take place along the lines of the global quota system.

I pointed out to you that the Netherlands Government as a matter of principle object to the system of global quotas. Should it prove that the Netherlands traditional exports of the above mentioned products or other articles to which the same system in the course of the Agreement period might be applied are adversely affected by this system, the Netherlands Government reserve their right to take up the matter with the Danish Government.

Believe me to be,
Mr. Chairman,
sincerely yours,

(s.) A. DE WAAL.

*Hans Bertelsen, Esq.,
Chairman of the Danish Delegation,
Ministry for Foreign Affairs,
Copenhagen.*

Copenhagen, June 23rd, 1951.

Mr. Chairman,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date concerning the application of the global quota system to Denmark's import of certain products from the O.E.E.C.-countries which traditionally have been exported from the Netherlands to Denmark.

Believe me to be,
Mr. Chairman,
sincerely yours,

(s.) HANS BERTELSEN.

*A. de Waal, Esq.,
Chairman of the Netherlands Delegation.*

De bij de Overeenkomst van 23 Juni 1951 behorende goederenlijsten zijn afgedrukt in de losbladige uitgave „Handelsverdragen” van de Economische Voorlichtingsdienst (Herdruk 5-VII-1951).

De tekst van de op 18 October 1951 te Kopenhagen gewisselde nota's luidt als volgt:

LÉGATION DES PAYS-BAS

4268/H 6 a

Note verbale

La Légation des Pays-Bas présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et, d'ordre de Son Gouvernement, a l'honneur de porter à la connaissance du Ministère que le Gouvernement de la Reine a approuvé l'Accord commercial conclu le 23 juin 1951 entre une délégation danoise sous la présidence de Monsieur Bertelsen et une délégation néerlandaise sous la présidence de Monsieur A. de Waal.

La Légation saura gré au Ministère de bien vouloir lui faire connaître si le Gouvernement danois de Son coté a déjà approuvé le dit accord.

La Légation des Pays-Bas saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de Sa haute considération.

Copenhague, le 18 octobre 1951.

*Au Ministère des Affaires Etrangères,
à Copenhague.*

UDENRIGSMINISTERIET

P.IV. Journal Nr. 73.D.
29 a/1.

Note verbale

Par sa note verbale de ce jour (No. 4268/H 6 a) la Légation des Pays-Bas a bien voulu porter à la connaissance du Ministère des Affaires Etrangères que le Gouvernement de la Reine a approuvé l'Accord commercial conclu le 23 juin 1951 entre une délégation danoise sous la présidence de Monsieur Hans Bertelsen et une délégation néerlandaise sous la présidence de Monsieur A. de Waal.

En accusant réception de cette communication le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur de faire savoir à la Légation des Pays-Bas que le Gouvernement danois de son côté a approuvé ledit Accord, qui par conséquence en vertu de son article 5 dès maintenant est formellement entré en vigueur.

Copenhague, le 18 octobre 1951.

*A la Légation des Pays-Bas,
Copenhague.*

Uitgegeven de dertigste November 1951.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
STIKKER.*